



Für dich
und deine
Lieben.

Warum ist die Impfung wichtig?

DE

Wer geimpft ist, hat ein deutlich geringeres Risiko, schwer an Corona zu erkranken, daran zu sterben, Langzeitfolgen zu entwickeln oder andere anzustecken.

Wo können sich Familien in Augsburg impfen lassen?

Eltern und Kinder ab 12 Jahren können sich in Arztpraxen, im Impfzentrum (mit Termin) oder bei Impfkationen (ohne Termin) impfen lassen.

Kinder von 5 bis 11 Jahren erhalten eine geringere Impfstoff-Dosis. Bitte wenden Sie sich vorrangig an Ihre Kinderarztpraxis. Auch im Impfzentrum und bei Impfkationen sind zum Teil Kinderimpfungen möglich.

Kinder unter 5 Jahren werden im Impfzentrum nicht geimpft. Die verfügbaren Impfstoffe sind für sie nicht zugelassen.

Stillende und Schwangere können sich ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel impfen lassen. Die Impfung schützt vor schweren Verläufen und wird deshalb auch allen (werdenden) Müttern empfohlen.

Aktuelle Informationen zu den Impfmöglichkeiten für Familien auf [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen).

Müssen die Eltern mit zur Impfung?

Unter 16-Jährige werden nur in Begleitung mindestens eines Erziehungsberechtigten geimpft. Bei zwei Erziehungsberechtigten: Kommt nur einer mit, muss das schriftliche Einverständnis des nicht Anwesenden vorliegen (Vorlage auf [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen)).

Jugendliche ab 16 Jahren können auch ohne Begleitung ihrer Eltern zur Impfung kommen und brauchen keine Einverständnis-Erklärung.

Wie vereinbare ich einen Termin?



Online auf [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen)
Telefonisch unter 0821 78986894
Dienstag bis Samstag, 8 bis 16 Uhr
Auf [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen) finden Sie weitere Informationen.

Why is the vaccination important?

EN

Those who are vaccinated have a significantly lower risk of becoming seriously ill with Covid, of dying from it, of developing long-term consequences or of infecting others.

Where can families in Augsburg get vaccinated?

Parents and children 12 and older can get vaccinated at doctors' offices, at the vaccination center (with an appointment) or at vaccination campaigns (without an appointment).

Children 5 to 11 receive a lower dose of vaccine. Please contact your pediatrician's office. Vaccines for children are sometimes available in the vaccination center and at vaccination campaigns.

Children under 5 are not vaccinated at the vaccination center. The vaccines available are not approved for them.

Breastfeeding and pregnant women can be vaccinated starting from the 2nd trimester. The vaccination protects against a severe course of the illness and is therefore recommended for all (expectant) mothers.

Current information on vaccination options for families can be found at [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen).

Do parents have to accompany the child to the vaccination?

Children under 16 are only vaccinated when accompanied by at least one parent. With two legal guardians: If only one is present, the written consent of the person not present must be brought. (The form is available at [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen)).

Adolescents 16 and over can be vaccinated without parents present and do not need a consent form.

How do I make an appointment?



Online at [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen)
By phone at 0821 78986894
Tuesday to Saturday, 8 a.m. to 4 p.m.
At [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen) you can find further information.

Aşı olmak neden önemlidir?

TR

Aşı olan kişinin Korona'ya yakalanma, Korona'dan ölme, uzun süreli etkisine maruz kalma ve başkalarına bulaştırma riski çok daha düşüktür.

Augsburg'da aileler nerede aşı olabilir?

Ebeveynler ve 12 yaşından büyük çocuklar doktor muayenehaneleri, aşı merkezleri (randevulu) veya aşı kampanyalarında (randevusuz) aşı olabilir.

5 – 11 yaş arası çocuklara daha düşük aşı dozu uygulanır. Lütfen öncelikçe çocuk doktorunuzun muayenehanesine başvurun. Bazı aşı merkezleri ve aşı kampanyalarında da çocuklara aşı uygulanmaktadır.

5 yaş altı çocuklara aşı merkezlerinde aşı uygulanmaz. Halihazırdaki aşılarda bu yaş grubuna uygun değildir. Hamile ve emzirenler hamileliğin 2. üç ayından itibaren aşı yaptırabilir. Aşı, ağır bir hastalık sürecinden korur ve bu nedenle (tüm) anne adaylarına önerilmektedir.

Aile için aşı olasılıkları hakkında **güncel bilgiler** için [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen) adresinde.

Aşı olurken ebeveynlerinde de bulunması gerekir mi?

16 yaş altındakilere sadece en azından bir veli eşliğinde aşı yapılır. İki veli olduğu takdirde: Tek bir velinin eşlik etmesi durumunda, gelmeyen velinin bir muvafakati bulunmalıdır (örnek [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen) adresinde).

16 yaşından büyük gençler ebeveyn eşliği olmadan da aşıya gelebilir ve muvafakate de ihtiyaç yoktur.

Nasıl randevu alabilirim?



Online olarak [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen)
Telefonla 0821 78986894
Salı – cumartesi, saat 8 – 16 arası
Daha fazla bilgiyi [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen) adresinde bulabilirsiniz.

Pourquoi la vaccination est-elle importante?

FR

Les personnes vaccinées ont un risque significativement plus faible de tomber gravement malade du coronavirus, d'en mourir, de souffrir d'éventuelles conséquences à long terme ou d'infecter d'autres personnes.

Où les familles peuvent-elles se faire vacciner à Augsburg ?

Les parents et les enfants âgés de 12 ans et plus peuvent être vaccinés dans les cabinets médicaux, dans le centre de vaccination (sur rendez-vous) ou durant les campagnes de vaccination (sans rendez-vous).

Les enfants de 5 à 11 ans reçoivent une dose plus faible de vaccin. Veuillez-vous adresser au préalable au cabinet de votre pédiatre. Les vaccinations des enfants sont parfois également possibles dans le centre de vaccination et pendant les campagnes de vaccination.

Les enfants de moins de 5 ans ne sont pas vaccinés au centre de vaccination. Les vaccins disponibles ne sont pas approuvés pour eux.

Les femmes qui allaitent et les femmes enceintes peuvent être vaccinées à partir du 2e trimestre de la grossesse. La vaccination protège contre les évolutions sévères et est donc recommandée à toutes les (futures) mamans.

Vous trouverez des **informations actuelles** sur les possibilités de vaccination pour les familles sur le site [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen)

Les parents doivent-ils accompagner les enfants à la vaccination?

Les moins de 16 ans ne sont vaccinés que s'ils sont accompagné d'au moins un responsable légal. Cas de deux responsables légaux: Si un seul se présente, le consentement écrit de la personne non présente doit être fourni (modèle sur [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen)).

Les adolescents à partir de 16 ans peuvent se faire vacciner sans être accompagnés de leurs parents et n'ont pas besoin d'une déclaration de consentement.

Comment prendre un rendez-vous?



En ligne sur [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen)
Par téléphone au 0821 78986894
Du mardi au samedi, de 8 heures à 16 heures
Vous trouverez des informations complémentaires sur [augsburg.de/impfen](https://www.augsburg.de/impfen).

DE

Informationen zur Corona-Impfung für Familien.

EN

Information on corona-vaccination for families.

TR

Aile için Korona aşısı hakkında bilgiler.

FR

Information sur corona-vaccination pour familles.

RU

Информация по вакцинации от коронавируса для семей.

RO

Informații privind vaccinarea împotriva coronavirusului pentru familii.

AR

معلومات حول لقاح كورونا للعائلات.

FA

اطلاعات مربوط به واکسن کرونا برای خانواده‌ها.

چرا واکسیناسیون مهم است؟

افرادى كه واك سينه شده‌اند با خطر بسيار كمترى از شديد بيمار شدن و مردن بخاطر كرونا، دچار عواقب بلندمدت شدن انتقال عفونت به سايرين روبرو هستند.

خانواده‌هاى ساكن آگزبورگ كجا مى‌توانند واکسينه شوند؟

والدين و كودكان 12 سال به بالا مى‌توانند براى واكسن زدن به مطب دكتر، مركز واكسیناسیون (با وقت قبلى) يا كمپين‌هاى واكسیناسیون (بدون وقت قبلى) مراجعه كنند.

اطفال 5 تا 11 سال سال دز واكسن كمترى دريافت مى‌كنند. لطفاً در صورت وجود مسئله فورى و اضطرارى با پزشك كودك خود تماس بگيريد. واكسیناسیون كودكان گاهى در مركز واكسیناسیون و در طول كمپين‌هاى واكسیناسیون نيز امكان پذير است.

كودكان كمتر از 5 سال سال در مركز واكسیناسیون، واكسينه نمى‌شوند. واكسن‌هاى موجود هنوز براى آنها تأييد نشده است.

زنان شيرده و باردار مى‌توانند از دوره سه ماهه دوم واكسينه شوند. واكسیناسیون از شما در برابر بيمارى شديد محافظت مى‌كند و در نتيجه به تمام مادران (آبستن) توصيه مى‌شود.

اطلاعات به روز درباره گزينه‌هاى واكسیناسیون براى خانواده‌ها در **augzburg.de/impfen** موجود است

آيا والدين بايد به مركز واكسیناسیون بروند؟

افراد زير **16** سال تنها در صورتى واكسينه مى‌شوند كه حداقل يكى از والدين يا سرپرستان حقوقى آنها را همراهى كند. با دو سرپرست قانونى: اگر تنها يك شخص همراه شما بيايد، رضايت كتبى شخص غايب بايد در دسترس باشد (نمونه در **augzburg.de/impfen** موجود است).

افراد 16 ساله و بالاتر مى‌توانند بدون همراهى والدين خود به مركز واكسیناسیون بيايند و نيازى به داشتن اظهارنامه رضايت نيست.

چطور نوبت بگيرم؟

آنلاين در **augzburg.de/impfen**
تلفنى 082178986894
سه شنبه تا شنبه، از **8** صبح تا **4** عصر
در **augzburg.de/impfen** پيدا كنيد شما اطلاعات بيشتر

لماذا يُعتبر اللقاح هامًا؟

أولئك الذين تلقوا اللقاح يكون خطر تعرضهم للمراحل الحادة من مرض كورونا والوفاة بسببه والعواقب طويلة المدى المترتبة عليه أقل بشكل ملحوظ، كما تقل احتمالية نقلهم العدوى للآخرين.

أين يمكن للعائلات تلقي اللقاح في أوغسبورغ؟

الآباء والأطفال بدءًا من 12 عامًا يُمكنهم تلقي اللقاح في عيادات الأطباء وفي مراكز التلقيح (بموجب تحديد موعد) أو لدى حملات التلقيح (دون موعد).

الأطفال من عمر 5 حتى 11 عامًا يحصلون على جرعة مخففة من اللقاح. يرجاء التوجه أولاً لعيادة طبيب الأطفال. يمكن تلقيح الأطفال حتى في مراكز التلقيح وفي حملات التلقيح أحيانًا.

الأطفال الأصغر من 5 سنوات لا يتلقون التلقيح في مركز التلقيح. حيث أن اللقاحات المتوفرة هناك غير مسموح باستخدامها معهم.

يُمكن تلقيح المُرضعات والحوامل بدءًا من أسبوع الحمل الثاني. اللقاح يحميك من التعرض للمراحل الشديدة من المرض، ومن ثم، يوصى بتلقيح كافة الأمهات (والحوامل).

ستجد المعلومات المحدثة حول إمكانيات التلقيح للعائلات على الموقع **augzburg.de/impfen**

هل يجب حضور الآباء أثناء التلقيح؟

الأفراد الأقل من 16 عامًا لا يمكن تلقيحهم إلا برفقة أحد أولياء الأمور على الأقل. في حالة وجود اثنين من أولياء الأمر: إذا حضر أحدهم فقط، فيجب تقديم الموافقة الكتابية من الشخص الذي لم يحضر (النموذج متاح على الموقع **augzburg.de/impfen**).

الشباب بدءًا من 16 عامًا يمكنهم الحضور لتلقي اللقاح دون صحبة أولياء أمورهم، ولا يحتاجون إلى استمارة موافقة مستنيرة.

كيف يمكنني تحديد موعد؟

عبر الانترنت على الموقع **augzburg.de/impfen**
هاتفياً على الرقم 0821 78986894 من يوم الثلاثاء حتى السبت، من الساعة 8 حتى 16
تجد المزيد من المعلومات على موقع **augzburg.de/impfen**

De ce este importantă vaccinarea?

Persoanele care sunt vaccinate au un risc semnificativ mai mic de a se îmbolnăvi grav de coronavirus, de a deceda din această cauză, de a dezvolta consecințe pe termen lung sau de a infecta alte persoane.

Unde se pot vaccina familiile din Augsburg?

Părinții și copiii cu vârste de peste 12 ani se pot vaccina la cabinetele medicale, la Centrul de vaccinare (cu programare) sau în cadrul campaniilor de vaccinare (fără programare).

Copiii între 5 și 11 ani primesc o doză mai redusă de vaccin. Vă rugăm să contactați cu prioritate cabinetul pediatriului dumneavoastră. De asemenea, în Centrul de vaccinare și în cadrul campaniilor de vaccinare sunt posibile parțial vaccinări ale copiilor.

Copiii sub 5 ani nu sunt vaccinați la Centrul de vaccinare. Vaccinuriledisponibile nu sunt aprobate pentru aceștia.

Femeile care alăptează și femeile însărcinate se pot vaccina începând cu al doilea trimestru al sarcinii. Vaccinarea protejează împotriva formelor severe și, prin urmare, este, de asemenea recomandată tuturor mamelor (însărcinate).

Informații actualizate privind opțiunile de vaccinare pentru familia **pe augzburg.de/impfen**.

Părinții trebuie să însoțească copiii la vaccinare?

Minorii sub 16 ani vor fi vaccinați doar dacă sunt însoțiți de cel puțin un părinte sau tutore. În cazul a doi părinți sau tutori: dacă numai unul dintre aceștia însoțește copilul, acesta trebuie să prezinte consimțământul scris al celuilalt, care nu este prezent (model pe **augzburg.de/impfen**).

Adolescenții **începând cu** vârsta de **16** ani pot veni pentru vaccinare și fără a fi însoțiți de părinți și nu au nevoie de niciun consimțământ/nicio declarație.

Cum pot face o programare?

Online pe **augzburg.de/impfen**
Prin telefon la 0821 78986894. De marți până sâmbătă, între orele 8:00 și 16:00
Pe **augzburg.de/impfen** găsiți mai multe informații.

Почему вакцинация так важна?

Для вакцинировавшихся риск серьезно заболеть коронавирусом, умереть от него, получить долгосрочные последствия или заразить других значительно ниже.

Где в Аугсбурге семьи могут пройти вакцинацию?

Родители и дети от 12 лет и старше могут сделать прививку в клинике, в центре вакцинации (по предварительной записи) или в рамках кампаний по вакцинации (без предварительной записи).

Дети от 5 до 11 лет получают меньшую дозу вакцины. В первую очередь обратитесь к своему педиатру. Вакцинация детей также частично проводится в центре вакцинации и во время кампаний по вакцинации.

Детям до 5 лет прививки в центре вакцинации не делаются. Имеющиеся вакцины для них не одобрены.

Кормящие и беременные женщины могут вакцинироваться начиная со 2-го триместра беременности. Вакцинация защищает от тяжелого протекания болезни и поэтому также рекомендуется всем (будущим) матерям.

Актуальная информация о возможностях семейной вакцинации см. на сайте **augzburg.de/impfen**.

Должны ли родители присутствовать при вакцинации?

Вакцинация лиц младше 16 лет проводится только в сопровождении хотя бы одного родителя или опекуна. В случае двух законных опекунов: если присутствует только один, необходимо предоставить письменное согласие отсутствующего (образец на сайте **augzburg.de/impfen**).

Подростки старше 16 лет могут прийти на вакцинацию без сопровождения родителей, и им не требуется заявление о согласии.

Как записаться на вакцинацию?

На сайте **augzburg.de/impfen**
По телефону 0821 78986894
Вторник — суббота, с 8:00 до 16:00.
Дополнительная информация на сайте **augzburg.de/impfen**.

Danke, Augsburg, für jede Impfung.

Thank you, Augsburg. Every vaccination counts.

Her aşı için teşekkürler Augsburg.

Merci, Augsburg, pour chaque vaccination.

Благодарим каждого жителя Аугсбурга, сделавшего прививку.

Mulțumesc, Augsburg, pentru fiecare vaccinare.

شكرًا، أوغسبورغ لكل تلقيح.

از شما اهالی آگزبورگ، بخاطر

هر واکسیناسیون متشکریم.

Herausgeberin:
Stadt Augsburg, Rathausplatz 1,
86150 Augsburg, Telefon 0821 324-0

Gemeinsam gegen Corona.
augzburg.de/impfen